

少年必读版

B E I C A S A M I J I E

世界经典文学名著书库

悲惨世界

主编 / 著名儿童文学家 王泉根



传世经典
受益终生

彩色插图版典藏书库
带你走进圣洁的文学殿堂

同心出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

悲惨世界 / 王泉根主编. —北京: 同心出版社, 2008
(悦读坊: 少年必读版. 世界经典文学名著书库. 第4辑)
ISBN 978-7-80716-709-9

I. 悲… II. 王… III. 长篇小说—法国—近代—缩写本
IV. I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第088262号

世界经典文学名著书库

悲惨世界

- | | |
|--------|--|
| 策划 | 安洪民 |
| 原著 | [法国] 雨果 |
| 主编 | 王泉根 |
| 改写 | 徐凤敏 |
| 绘画 | 林世泉 |
| 责任编辑 | 宛振文 孙燕楠 |
| 设计 | 禹田文化 |
| 出版 | 同心出版社 |
| 出版人 | 刘连枢 |
| 地址 | 北京市东城区朝阳门南小街6号303 |
| 邮编 | 100010 |
| 发行电话 | (本市)(010)65255876 65251756
(外埠)(010)88356825 88356856 |
| 总编室 | (010)65252135 |
| E-mail | txcbszbs@bjd.com.cn |
| 印刷 | 北京市耀华印刷有限公司 |
| 经销 | 各地新华书店 |
| 版次 | 2008年7月第1版 第1次印刷 |
| 开本 | 787×1092 1/32 |
| 总印张 | 35 |
| 总字数 | 508千字 |
| 总定价 | 59.00元(全5册) |



BRUNNEN

悲惨世界

Brunnen



Brunnen

传世经典

受益终生

彩色插图版典藏书库

带你走进圣洁的文学殿堂

BRUNNEN



少年必读版

SHAO NIAN BI DU BAN

悲惨世界

Bei can shi jie

世界经典文学名著书库

同心出版社

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

名著大家读 读书长精神

——总序

人类的聪慧才智造就了一座座风光无限、气象万千的世界名著的珠峰，有哲学的、美学的、伦理的、教育的、法学的、宗教的……而世界文学名著则是其中最为引人入胜、神奇美丽的峰峦。世界文学名著，既是人类文明史、精神史、审美史、奋进史的形象演绎，也是人类求真、求善、求美、求爱的生动展示。融会在世界文学名著中的那穿透历史、烛照未来的远见卓识，经天纬地、拯世济民的崇高抱负，传承文明、坚守道德的人文担当，机锋横出、慧眼独具的哲思玄悟，逼真传神、超越时空的艺术典型，张扬个性、融通美感的不同风格，出奇制胜、一读难忘的生动情节，雅俗共赏、轻松幽默的精彩细节，不断探索、敢为人先的创新实践，涉笔成趣、尽得风流的绝妙辞章，以及或雅健或老辣或幽默或通脱或新奇或朦胧或放达或新潮等等不同的语言特色，一起构筑成了我们今天取之不尽、用之不竭、美不胜收的传世文学宝库。

这实在是今人之幸！今人之福！

阅读是心灵的按摩。阅读是成功的起步。阅读是一种随时随地可以展开的精神之旅。

现代社会，阅读不仅是一种学习能力，更是一种生存能力、竞争能力。特别是对正处于精神生命迅速成长，可塑性、变异性又最大的青少年来说，阅读世界文学名著，尤其显得重要。

世界文学名著（包括儿童文学名著），不仅仅属于某一时代、某一民族，更属于全人类。它们所蕴涵的客观真理和人生经验、审美理想和艺术魅力，永远感动着世代人们的心灵。虽然它们都是作家对所处时代之具体生活有感而发的作品，但它们所具有的巨大的艺术概括力、形象感染力、审美穿透力及其理性、情

感和典型三位一体的复合力量，都有着超越时空的永恒的意义，它用情感的力量、道义的力量、精神的力量、语言的力量打动人，感染人，影响人。优秀的世界文学作品永远是滋润全人类精神生命的甘露，是导引人性向善、人生向上的明灯。



世界文学名著卷帙浩繁，品种多样，徜徉其间令人不免有吾生有涯而书海无涯之叹。为此，我们特精选了自古希腊以来的数十种世界文学代表性作品，并加以改写，使其既不失其历史价值与审美风格，又适合当下阅读习惯与文化语境，雅俗宜人，经典性、可读性、精粹性兼具。所选作品包括小说、童话、神话、科幻等最具阅读魅力的叙事性文体。可以说，这是一套为新世纪的读者特别是广大青少年读者“量身定做”的名著精粹。

世界文学名著是值得我们阅读一辈子、品鉴一辈子的宝贵读物，也将是伴随我们一辈子、滋养我们一辈子的精神食粮。

名著大家读，读书长精神。

王泉根

2008年1月25日

于北京师范大学中文系



维克多·雨果(1802—1885)是19世纪法国浪漫主义文学的杰出领袖。

雨果少年时代就显露出文学才华,十五岁时获法兰西学士院征文奖,十八岁获图卢兹学士院“文艺硕士”的荣誉称号,有“卓绝的神童”之美称。1822年,雨果出版了他的第一本诗集《颂诗与杂谈》。1827年,雨果创作并发表了在文学史上具有划时代意义的剧本《克伦威尔》及其序言,文中详尽阐明了浪漫主义的艺术纲领,提出了“美丑对照”的原则,从此雨果成为了浪漫主义文学的领袖。

雨果一生以文学为武器,致力于社会革命和进步事业,在诗歌、戏剧、小说、评论等各方面都取得了杰出成就。诗歌《东方吟》、《年轻的法兰西》、戏剧《克伦威尔》、《艾那尼》、小说《巴黎圣母院》、《悲惨世界》、《九三年》、《海上劳工》等,是他的重要作品。

《悲惨世界》是雨果的伟大杰作,在法国文学史上占据着重要地位。

《悲惨世界》提出了当代迫切需要解决的三个社会问题——“贫穷使男子潦倒,饥饿使妇女堕落,黑暗使儿童羸弱”。小说以在逃苦役犯冉阿让、妓女芳汀和她的女儿珂赛特三个人的不幸经历为线索,向世人展示了一个动人心魄的悲惨世界。

《悲惨世界》通过一系列人物形象的塑造,真实反映了下层劳动人民的悲惨处境,热情讴歌了劳动人民正直、纯朴、善良、富有同情心和勇于反抗邪恶的优良品质;批判了不合



理的社会制度及其法律、道德，强烈谴责了封建专制的暴政、资本主义的罪恶和反动教会的伪善。

冉阿让是一个淳朴善良的失业工人，为了养活几个外甥，饥寒中偷了一块面包，被判了五年苦役。因不堪忍受监狱非人的生活，冉阿让曾多次逃跑，都被抓回加重刑罚，共服了十九年苦役。冉阿让出狱后仍然受到警察的追逐，遭到社会的冷遇。残酷的现实使他产生了对人、对社会的强烈憎恨，发誓要对人、对社会进行报复。他在受到麦里哀主教的热情款待后，却以怨报德偷走了主教家的银器。麦里哀主教宽厚待他，并使他免于再一次入狱，深深感动了冉阿让，从此，他决心弃恶从善。经过不断的努力，冉阿让改良了一种传统工艺，繁荣了滨海市的地方工业，活跃了地方经济，造福了地方百姓，自己也因此成为了百万富翁，被滨海市民推选为市长。后来，他因为救助别人而遭到通缉，四处漂泊，受尽了不白之冤，在痛苦和孤独中度过晚年，直到临终时才得到亲友们的理解。

芳汀原本是一个天真、纯洁、美丽的姑娘，因轻信他人而失身，后来被人遗弃。她为养活





女儿珂赛特，不得不忍痛将女儿寄养在德纳第客店，自己进了一家工厂做工。由于德纳第老板不停地勒索，工厂知道了芳汀以前的遭遇，以“不贞洁”为由将她开除了。失去了工作的芳汀，只得卖掉头发、卖掉牙齿，最后沦为妓女来养活女儿。沦为妓女的芳汀，因不堪忍受贵族绅士的蹂躏、侮辱而反抗，反遭警察抓捕，在惊吓中凄然死去。



珂赛特是一个没有父亲的女孩儿，两岁时被母亲寄养在德纳第客店，童年时代便与虐待、凌辱和沉重的劳役为伴，八岁时，她被冉阿让解救出来。在冉阿让的百般呵护下，珂赛特过上了幸福而快乐的生活，最后与富有正义感的青年马吕斯结了婚。

沙威是冷酷、残暴的资本主义法律的化身。他从不相信一个犯过罪的人会洗心革面，他像幽灵一样地追逐了冉阿让一辈子，给冉阿让带来了无穷的灾难，并导致了芳汀的死亡。为忠于职责，他曾潜入起义者的队伍中，监视起义者的革命行动，被人识破而成为阶下囚。当他将要被杀死的时候，冉阿让救了他，这使得他对自己一生所奉行的原则产生



了怀疑，最后精神崩溃投河而死。

《悲惨世界》是一部现实主义和浪漫主义相结合的艺术珍品。它史诗般地反映了19世纪法兰西广阔的社会生活，以冉阿让和芳汀的经历，揭露了他们堕落的根源是难以忍受的贫穷，展现了当时法国人民的悲苦，有很强的现实意义；同时，它又以深沉而细腻的感情、曲折而奇幻的情节、鲜明强烈的对比、瑰丽奇特的想象，让作品充满了浪漫主义的传奇色彩和理想光辉，具有永久的艺术魅力。全书情节扣人心弦，场面庞大宏伟，事件迭起，人物驳杂，上百个人物形象、个性独特生动，艺术情感丰厚深沉，是雨果小说中流行最广、影响最大的艺术精品。

1885年，雨果死于巴黎，法国人民为他举行了国葬。

胸襟开阔的人 15

麦里哀先生是一位仁慈正直的主教。他用虔诚、智慧、无私和勇敢改变和影响着他身边的一切。他从不轻易动怒，即使面对侮辱和死亡，也仍然平静地微笑着。

银烛台的光辉 23

太阳快要落山的时候，迪涅城里来了一个陌生人。陌生人对麦里哀先生说：“先生，你想想清楚，我是苦役犯，坐了十九年牢。一次穿墙行窃，坐牢五年；后来四次越狱，十四年。他们说我很凶恶，你还肯收留我吗？”

遗弃与寄托都是痛苦的 37

美丽、庄重和贞静的芳汀一夜之间被人遗弃了。珂赛特成了没有合法父亲的孩子。为了生活，芳汀把珂赛特寄养在德纳第夫妇家。从此，痛苦和苦难便降临到这一对不幸的母女身上了……

悦读坊



“我是麦里哀主教的仆人” 47

十年前的一个傍晚，一个陌生人来到了滨海市。从此，他用自己的智慧，繁荣了当地的经济，改善了人们的生活状况，赢得了很好的声誉和地位。他，就是自称“麦里哀主教的仆人”的市长——马德南先生。

从美丽到丑陋 57

芳汀有个女儿的事，终于被那些好事者传扬开了，于是她被工厂开除了。从此，她的悲惨一生便拉开了序幕——在贪得无厌的德纳第夫妇的勒索下，她被迫卖掉了头发，卖掉了牙齿，甚至卖掉了自己……





悲惨世界

Bei can shi jie



目 mu lu 录

沙威的歉意

67 2

马德南市长坐在靠近壁炉的地方。他手里拿着笔，正在翻看文件。他一面翻阅着，一面不时地在上面做一些批示，全然不理睬站在背后的沙威警察。原来……

无眠夜

79 2

一个声音在叫：“冉阿让！冉阿让！”

冉阿让恐惧地朝四周望了望，没见到有什么人。他在黑暗中呆呆地坐着，思绪像波涛一样起伏翻腾：是去警察局自首来解救那个无辜的人呢？还是继续隐瞒身份做一个仁慈、善良的市长呢？

通往地狱之途

91 2

冉阿让走上了通往阿拉斯的道路，这意味着他将再次被捕入狱。这个舍身澄清冤情的老人，这个勇敢的老人，这个光明磊落、浩气凛然的绅士，像一道强烈的光辉，把所有人的心腑照得雪亮雪亮……

天堂遗恨

105 2

“我的珂赛特在哪儿呀？”芳汀绝望地喊着。她伸着两只满是针眼、骨瘦如柴的胳膊，五指张开在空中伸缩着，牙齿发出格格抖动声，身子倏地矮了下去，头垂在胸前，脸上是无限的绝望、悲哀与凄凉。

珂赛特的生活

117

珂赛特已经八岁了，个头还不如发育正常的六岁的孩子。她天天和小猫一起睡在桌子底下，吃德纳第一家吃剩的饭菜，还要打扫房间，洗衣服等等。圣诞节的晚上，她仍然得去幽暗的树林里取水……

逃 狱

129

土伦的一家报纸说：在“俄里翁”号战船上，一个名叫冉阿让的苦役犯，为了救一个海员落入了海中，再也没有浮上来。然而，在孟费媚，一个人面对德纳第夫妇的无耻纠缠，用勇敢和智慧带走了苦难中的珂赛特。他，也叫冉阿让。

寻找歇脚的地方

141

整整一天，冉阿让没有出房间一步。他收拾了一些必要的东西，在太阳落后，牵着珂赛特的手，悄悄地离开了破屋子。

悦
读
坊



小比克布斯修道院

153

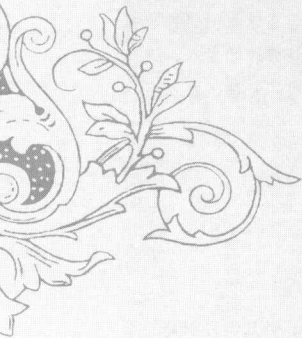
在小比克布斯修道院里，冉阿让幸运地遇到了当年他从马车下救出的割风伯伯，在割风伯伯的安排下，冉阿让躺进了受难嬷嬷的空棺材里……

马吕斯·彭眉胥

165

“我的父亲是彭眉胥。他是一个非常了不起的人。他是共和国和法兰西的英雄，是一个最伟大的人。”

马吕斯对外公吉诺曼先生说话的时候，头高高地昂起来，脸上流露出骄傲和自豪的神色。





悲惨世界

Bēi cān shì jiè



目^{mu}录^{lu}

白先生与黑姑娘 179 ㄣ

在卢森堡公园，马吕斯认识了白先生和黑姑娘。正当他渐渐爱上黑姑娘的时候，黑姑娘却突然消失了。一个偶然的机，他无意中听到一帮匪徒的绑架、敲诈计划，这个计划的绑架对象恰恰是自己思念的人。于是，他……

花园里 191 ㄣ

明净的月色，笼罩着美丽的花园。在浓浓的树荫下，马吕斯和珂赛特拥抱着、注视着、热吻着，互相倾诉着浓浓的相思之情……

野孩子和街垒战 201 ㄣ

伽弗洛什是个有父母却没人管的野孩子，也是个机灵无比、心地善良的好孩子。他和所有有同情心和正义感的人一样，勇敢地加入了为自由而战的街垒战中……

爱的力量 213 ㄣ

怀着将失去女儿的疼痛，带着对女儿最心爱的人的恨，冉阿让悄悄地来到了街垒中。在这里，为了正直与善良，他甘愿再一次入狱，秘密放走了沙威警察；为了女儿的幸福，他放弃痛恨，冒着生命危险把受伤的马吕斯背出了下水道……

没有名字的石碑 223 ㄣ

在拉雪兹神甫公墓的角落里，有一块没有名字的石碑。它无言地记录着一个苦役犯圣洁、善良、悲惨的人生……



悲惨世界

Bei can shi jie



胸襟开阔的人

麦里哀先生是一位仁慈正直的主教。他用虔诚、智慧、无私和勇敢改变和影响着他身边的一切。他从不轻易动怒，即使面对侮辱和死亡，也仍然平静地微笑着。

一八一五年，迪涅区的主教是麦里哀先生。那时，他已经七十五岁了。

一八〇四年，麦里哀先生还只是一个神甫，为了本教区的一件小事，去了一趟巴黎，拜会费什红衣主教。红衣主教是皇帝的舅舅。恰巧，皇帝也来看望红衣主教。麦里哀先生夹在人群中，眼睛好奇地盯着皇帝。不料，皇帝也瞧见了。两个人对视了好一会儿。皇帝问道：“你是谁？为什么这样看着我？”

“尊敬的皇帝，我在看一个天子呀。”麦里哀先生不卑不亢地回答说。